



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Exported Dairy Products
Assistance Payments
Order

Décret sur l'aide aux
exportateurs de produits
laitiers

SI/80-11

TR/80-11

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Prescribing Terms and Conditions Respecting Payments to Exporters of Dairy Products			Décret prescrivant les modalités de l'aide versée aux exportateurs de produits laitiers	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	APPLICATION FOR EXPORT ASSISTANCE	1	3	DEMANDE D'AIDE À L'EXPORTATION	1
4	AUTHORIZATION	1	4	AUTORISATION	1
5	TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENT	2	5	MODALITÉS DE VERSEMENT	2
6	PAYMENT OF EXPORT ASSISTANCE	3	6	VERSEMENT DE L'AIDE À L'EXPORTATION	3

Registration
SI/80-11 January 9, 1980

APPROPRIATION ACT NO. 3, 1978-79
APPROPRIATION ACTS

Exported Dairy Products Assistance Payments Order

P.C. 1979-3564 December 20, 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and the Treasury Board, pursuant to Canadian Dairy Commission Vote 50a of *Appropriation Act No. 3, 1978-79*, is pleased hereby to revoke the *Exported Dairy Products Assistance Payments Order* made by Order in Council P.C. 1979-741 of 15th March, 1979* and to make the annexed *Order prescribing terms and conditions respecting payments to exporters of dairy products* in substitution therefor.

Enregistrement
TR/80-11 Le 9 janvier 1980

LOI NO 3 DE 1978-79 PORTANT AFFECTATION DE
CRÉDITS
LOIS DE CRÉDITS

Décret sur l'aide aux exportateurs de produits laitiers

C.P. 1979-3564 Le 20 décembre 1979

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et du conseil du Trésor et en vertu du crédit 50a de la Commission canadienne du lait de la *Loi n° 3 de 1978-79 portant affectation de crédits*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Décret sur les paiements au titre d'aide pour les produits laitiers exportés* établi par le décret C.P. 1979-741 du 15 mars 1979* et de prendre en remplacement le *Décret prescrivant les modalités de l'aide versée aux exportateurs de produits laitiers*, ci-après.

* SI/79-56, 1979 *Canada Gazette* Part II, p. 1130

* TR/79-56, *Gazette du Canada* Partie II, 1979, p. 1130

ORDER PRESCRIBING TERMS AND CONDITIONS
RESPECTING PAYMENTS TO EXPORTERS OF
DAIRY PRODUCTS

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Exported Dairy Products Assistance Payments Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Commission” means the Canadian Dairy Commission; (*Commission*)

“export assistance” means a payment, pursuant to this Order, out of the Canadian Dairy Commission Account to an exporter; (*aide à l’exportation*)

“exporter” means a person who exports out of Canada a dairy product. (*exportateur*)

APPLICATION FOR EXPORT ASSISTANCE

3. An exporter may apply for export assistance by forwarding an application to the Commission setting out the following information:

- (a) the common name of the dairy product that is to be exported;
- (b) the common name of the dairy products contained in the product that is to be exported;
- (c) the destination of the dairy product that is to be exported;
- (d) the quantity of dairy product that is to be exported;
- (e) the composition of the dairy product that is to be exported; and
- (f) the latest date on which the dairy product will be exported.

AUTHORIZATION

4. (1) On receipt of the application referred to in section 3, the Commission shall inform the applicant in writing of the amount of export assistance, if any, authorized pursuant to this Order to be paid to him.

DÉCRET PRESCRIVANT LES MODALITÉS DE
L’AIDE VERSÉE AUX EXPORTATEURS DE
PRODUITS LAITIERS

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur l’aide aux exportateurs de produits laitiers*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent décret,

«aide à l’exportation» désigne une somme versée en vertu du présent décret à un exportateur, sur le Compte de la Commission canadienne du lait; (*export assistance*)

«Commission» désigne la Commission canadienne du lait; (*Commission*)

«exportateur» désigne une personne qui exporte un produit laitier. (*exporter*)

DEMANDE D’AIDE À L’EXPORTATION

3. Un exportateur peut soumettre à la Commission une demande d’aide à l’exportation renfermant les renseignements suivants :

- a) le nom usuel du produit laitier à exporter;
- b) le nom usuel des produits laitiers contenus dans le produit à exporter;
- c) la destination du produit laitier à exporter;
- d) la quantité du produit laitier à exporter;
- e) la composition du produit laitier à exporter; et
- f) la date de la dernière exportation du produit laitier à exporter.

AUTORISATION

4. (1) Sur réception de la demande visée à l’article 3, la Commission avise par écrit l’exportateur du montant d’aide, le cas échéant, autorisé à lui être versé en vertu du présent décret.

(2) Where export assistance has been authorized to be paid to an applicant and that applicant has been informed pursuant to subsection (1) of the amount of the assistance so authorized, the applicant shall inform the Commission of his acceptance, or otherwise, of the amount of the assistance.

TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENT

5. The Commission may authorize export assistance to an exporter

(a) in respect of a dairy product that is butter or skim milk powder, in an amount not exceeding the difference between

(i) the Canadian support price for the butter or skim milk powder payable by the Commission at the time the export assistance is authorized by the Commission, and

(ii) the world market price for the butter or skim milk powder at that time;

(b) in respect of cheese, other than cheese referred to in paragraphs (c) or (d), or any other dairy product other than butter or skim milk powder, in an amount not exceeding the difference between

(i) the price for the cheese or other dairy product, as the case may be, calculated on the basis of the market price for milk as determined by the Canadian support prices for butter and skim milk powder payable by the Commission at the time the export assistance is authorized by the Commission, and

(ii) the world market price for the cheese or other dairy product at that time;

(c) in respect of aged cheddar cheese that is to be exported to a member state of the European Economic Community, in an amount not exceeding an amount that would reduce the price of aged cheddar cheese to a level below the free-at-frontier values as agreed between Canada and the European Economic Community under the European Economic Community Common Customs Tariff heading number 04.04E as that heading relates to aged cheddar cheese; and

(2) L'exportateur qui a été avisé, selon le paragraphe (1), qu'un montant d'aide à l'exportation lui a été accordé doit informer la Commission s'il l'accepte ou non.

MODALITÉS DE VERSEMENT

5. La Commission peut autoriser le versement à un exportateur des montants suivants à titre d'aide à l'exportation :

a) dans le cas du beurre et du lait écrémé en poudre, un montant n'excédant pas la différence entre

(i) le prix de soutien canadien payable par la Commission pour ces produits laitiers à la date de l'autorisation, et

(ii) le prix de ces produits laitiers sur le marché international à cette date;

b) dans le cas du fromage, autre que celui visé à l'alinéa c) ou d), et dans le cas des produits laitiers autres que le lait écrémé en poudre et le beurre, un montant n'excédant pas la différence entre

(i) le prix du fromage ou de ces autres produits laitiers, basé sur le prix du lait déterminé selon les prix de soutien canadiens du beurre et du lait écrémé en poudre, payable par la Commission à la date de l'autorisation, et

(ii) le prix du fromage ou de ces autres produits laitiers, sur le marché international à cette date;

c) dans le cas du fromage cheddar vieilli devant être exporté dans un pays membre de la Communauté économique européenne, un montant n'excédant pas le montant qui ferait baisser le prix du fromage cheddar vieilli au-dessous du prix franco à la frontière établi par le Canada et la Communauté économique européenne en vertu du Tarif douanier commun de la Communauté économique européenne, en rubrique 04.04E visant le fromage cheddar vieilli; et

(d) in respect of cheese to be exported to the United States, in an amount not exceeding the difference between

(i) the aggregate of the F.O.B. price of the cheese manufactured in Canada, the freight costs in respect of that cheese to its destination in the United States and the United States' customs duty charges in respect of the cheese, and

(ii) the United States' wholesale price of similar cheese produced in the United States.

PAYMENT OF EXPORT ASSISTANCE

6. After the exportation of a dairy product in respect of which export assistance has been authorized to be paid to an applicant referred to in section 4, the exporter of the product shall submit to the Commission the following information supported by documentation satisfactory to the Commission, namely:

- (a) the common name of the dairy product exported;
- (b) the quantity of dairy product exported;
- (c) the destination of the dairy product exported;
- (d) the port of export;
- (e) the date of export shipments; and
- (f) such further information as the Commission may require to show that the exportation of the dairy product was carried out in accordance with the conditions on which the authorization was based.

7. On receipt of the information referred to in section 6 from an exporter, the Commission shall pay to the exporter export assistance in the amount authorized pursuant to subsection 4(1).

d) dans le cas du fromage devant être exporté aux États-Unis, un montant n'excédant pas la différence entre

(i) le total du prix franco à bord du fromage fabriqué au Canada, des frais de fret du fromage jusqu'à destination aux États-Unis et des droits de douane imposés par les États-Unis sur ce fromage, et

(ii) le prix de gros de types de fromage semblables produits aux États-Unis.

VERSEMENT DE L'AIDE À L'EXPORTATION

6. L'exportateur visé à l'article 4, à qui une aide à l'exportation a été autorisée doit, une fois le produit laitier exporté, soumettre à la Commission, les renseignements suivants avec, à l'appui, les documents que la Commission estime satisfaisants :

- a) le nom usuel du produit laitier exporté;
- b) la quantité du produit laitier exporté;
- c) la destination du produit laitier exporté;
- d) le point d'exportation;
- e) les dates d'expédition de l'exportation; et
- f) tout autre renseignement que la Commission exige pour démontrer que le produit laitier a été exporté conformément aux modalités de l'aide autorisée.

7. Sur réception des renseignements visés à l'article 6, la Commission verse à l'exportateur le montant d'aide autorisé selon le paragraphe 4(1).